



**BASIC COOPERATION AGREEMENT  
BETWEEN  
NATIONAL UNIVERSITY OF BATTAMBANG (KINGDOM OF CAMBODIA)  
AND  
RUSSIAN CENTER OF SCIENCE AND CULTURE (RUSSIAN FEDERATION)**

After drawing up the present agreement according to the current laws in each State,  
After decision of the Board of Directors  
After decision of the Academic Committee National University of Battambang,

**NATIONAL UNIVERSITY OF BATTAMBANG**, represented by its Rector, H.E. SOK Khorn  
and  
**RUSSIAN CENTER OF SCIENCE AND CULTURE**, represented by its President, Mrs. IRINA Tsatsulina

have agreed to join forces in order to promote international exchanges, to increase their scientific cooperation and to favor the development of research and higher education, whether it concerns initial studies or training, in fields of common interest.

**Clause 1**

**OBJECTIVE OF THE AGREEMENT**

Both contracting parties declare their intention to collaborate in the following fields:

- ◊ common research activities
- ◊ provide full scholarship program
- ◊ exchange of university teaching staff and researchers
- ◊ exchange of students
- ◊ exchange of PhD students and common scientific direction of theses
- ◊ exchange of students as part of training periods at the end of the studies
- ◊ mutual information concerning education and research
- ◊ exchange of scientific or technical publications
- ◊ common publication of scientific results and educational documents
- ◊ organization of mutual courses and common conferences
- ◊ collaboration in research project and laboratory management concept
- ◊ seek for the possibilities in implementing joint programs
- ◊ supporting in providing inputs for educational programs

This collaboration may be extended to other fields later on.



## Clause 2

As possible and according to the current laws in each country, the contracting **National University of Battambang** and **Russian Centre of Science and Culture** will help to search for obtaining the necessary funding for the setting up of the corresponding projects.

## Clause 3

Each party will watch over the intellectual property of the results achieved during common research programs. They cannot be used for patents or commercial exploitation by only one of the institutions concerned without authorization of the legal representatives of each party.

## Clause 4

The implementation of this agreement will be discussed and accepted by the two institutions. Co-operation in any specific field will be the subject of an amendment regarding study programs and/or research; which will specify the mutual objectives of the parties, the financial provisions and the share of responsibility for each party involved in the agreement. Each specific amendment will be annexed to the present cooperation agreement and the provisions it contains will be relative to the project described. The subjects and programs of common activities, the conditions of use of the results achieved, exchange programs and other forms of collaboration will be specified in appendices. In this case, the parties will have to respect the appendices annexed to the present agreement, which will form an integral part of it, and which will be subject to the same approval and signatory procedures.

## Clause 5

The present agreement takes effect on the day of signature by both institutions and after validation by both administration authorities. It is concluded for an initial period of five academic years. Any modification will be the subject of an amendment after validation by the two institutions.

Should the universities decide to set up a common international diploma or degree in the context of their collaboration, for Russian Federation, a specific appendix will be annexed to this agreement and will be limited in time to the current accreditation period (Article N.... of the Russian Federation code of education). It shall come into force on the date of signature by both Parties.

This agreement may be renewed by the Parties' joint agreement for periods of the same duration, and in accordance with the rules specific to each institution.

During application, the appendices may be terminated at any time by either party, by registered letter with recorded delivery, with six-month prior notice.



#### Clause 6

National University of Battambang acknowledges that the Russian Centre of Science and Culture is subject to the Russian Federation Regulation, Federal Law No. 152-FZ on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, known as the General Data Protection Regulation (GDPR). Therefore, National University of Battambang will work with the Russian Centre of Science and Culture to ensure the protection of its students' and staff's personal data, i.e. all information relating to an identified or identifiable student or staff member. The main principles of the GDPR concerning the processing of personal data (art....) are applicable to the processing of personal data concerning students and staff of the University, in particular the requirements of the legality of the processing, of determined and legitimate purposes for the collection of data, of data minimization, of data updating, of conservation for a limited period of time, of securing the data to guarantee their integrity and confidentiality. Nothing in this agreement or in any activity undertaken pursuant to it shall be construed as forcing the Russian Centre of Science and Culture to breach any obligation imposed by the GDPR.

#### Clause 7

Each party may ask for the modification or cancellation of the present agreement subject to a six-month written notice.  
In case of difficulty in the interpretation or execution of this Agreement, the Parties shall endeavour to resolve the dispute amicably.

#### Clause 8

This agreement is drawn up in two original copies in English.





Date 5 April 2023

For the Russian Centre of Science and Culture

The President

**Mrs. IRINA Tsatsulina**

Address:

**Russian Centre of Science and Culture**  
#103, Blvd Norodom, Phnom Penh ,  
Kingdom of Cambodia.  
RUSSIAN FEDERATION

☎ : 023 213 508

Email : [cam@rs.gov.ru](mailto:cam@rs.gov.ru)

Website : <https://rs.gov.ru>

Date 5 April 2023

For National University of Battambang

The Rector

**HE. SOK Khorn**

Address:

**National University of Battambang**  
Sangkat Preaek Preah Sdach,  
Battambang City, Battambang Province,  
KINGDOM OF CAMBODIA

☎ : (+855) 53 952 905

Email : [international-relations@nubb.edu.kh](mailto:international-relations@nubb.edu.kh)

Website : <https://nubb.edu.kh/en/>